SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 29775:2000

01-april-2000

Mala plovila - Daljinski sistemi krmiljenja za enojne izvenkrmne motorje z močjo od 15 kW do 40 kW (ISO 9775:1990)

Small craft - Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power (ISO 9775:1990)

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen für Einzel-Außenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW (ISO 9775:1990)

Navires de plaisance - Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW (ISO 9775:1990)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 29775:1993**

ICS:

47.020.70	Navigacijska in krmilna oprema	Navigation and control equipment
47.080	Čolni	Small craft

SIST EN 29775:2000 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 29775:1993

August 1993

UDC 629.125.037.28-519

Descriptors: Shipbuilding, yachts, internal combustion engines, control devices, remote control, characteristics, specifications, tests, testing conditions, installation

English version

Small craft - Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power (ISO 9775:1990)

Navires de plaisance - Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW et 40 kW (ISO 9775:1990)

Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen für Einzel-Außenbordmotoren mit einer Leistung von 15 kW bis 40 kW (ISO 9775:1990)

This European Standard was approved by CEN on 1993-08-19. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europaisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This European Standard is the endorsement of ISO 9775. Endorsement of ISO 9775 was recommended by CEN/BT/WG 69 "Small craft". A formal vote was done and the document was approved as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 1994.

The Standard was approved and in accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 9775:1990 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

Annex A (informative)

EN 29775 is a direct transfer of ISO 9775 without changes.

As decided at the 9th meeting of ISO/TC 188, held on 22 and 23 April, 1993 (resolution 174), the following changes in title and scope will be made at the next ISO revision:

Title: *Small craft – Remote **push-pull cable** steering systems **for single outboard motors up to 40 kW power and twin outboard motor installations up to 15 kW power per motor***

Scope: *This international standard specifies requirements and test methods for remote push-pull cable steering systems and their major component items, used for small craft with a single outboard motor **up to 40 kW power and twin installations up to 15 kW power per motor.***

The same changes will be proposed and probably approved at the first revision of EN 29775.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 9775

First edition
1990-12-15

Small craft — Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power

Navires de plaisance — Appareils à gouverner commandés à distance pour moteurs hors-bord uniques de puissance comprise entre 15 kW *et* 40 kW

Reference number
ISO 9775:1990(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9775 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

NOTE 1 This International Standard specifies requirements and test methods for remote steering systems as cited in clause 1. They are thus more specialized requirements than those given in a parallel document, ISO 8848, *Small craft — Remote steering systems*.

International Organization for Standardization
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

Small craft — Remote steering systems for single outboard motors of 15 kW to 40 kW power

1 Scope

This International Standard specifies requirements and test methods for remote push-pull cable steering systems and their major component items, used for small craft with a single outboard motor of 15 kW to 40 kW power.

2 Definitions

For the purposes of this International Standard, the following definitions apply.

2.1 steering system: Assembly including all components necessary to transmit remote manual effort to the outboard motor.

2.2 boat-mounted steering system: System in which an output ram guide tube is secured to the boat.

2.3 motor-mounted steering system: System in which an output ram guide tube is secured to the engine.

2.4 drag link: Device in a motor-mounted steering system by which the linear force of the output ram is transmitted to the motor steering arm.

2.5 helm: Mechanism, exclusive of a steering-wheel or other means for manual application of controlling force, by which controlling force is fed into a steering system cable or other force-transmission means.

2.6 minimum retained system performance: System capability after test(s) such that at least 90 % of the steering arc normally available each side of the mid-position may be obtained by exertion of no more than 27 N·m of torque at the helm, through the wheel or other normal control.

This criterion does not define steering system performance while a boat is underway but is intended to provide quantitative limits for design and test purposes.

3 General requirements

3.1 When steering systems are factory-installed in the boat, the complete system shall be supplied. In outboard motor-boats, the system shall be supplied complete to the interface point at the ram output end as shown in figure 1.